



**ELÍAS
ORTIGOSA**

Traductor editorial
eliasortigosa@acett.org
+34 608 95 73 10
traduccionesortigosa.com

IDIOMAS

Francés, inglés, italiano, catalán a español

TRADUCCIONES EDITORIALES

***Bosch e l'altro Rinascimento*, de Amanda Lee Koe, para Folioscopio**

NOVIEMBRE DE 2026 — FEBRERO DE 2026. Próxima publicación

***Sister Snake*, de Amanda Lee Koe, para Amok**

JUNIO DE 2025 — AGOSTO DE 2025. Próxima publicación

***Mauthausen*, de Giuliano Pajetta, para Contraescritura**

OCTUBRE DE 2025. Próxima publicación

***Ricordi di Spagna*, de Giuliano Pajetta, para Contraescritura**

ENERO DE 2025 — JUNIO DE 2025. Próxima publicación

***Russia. 1932-1934*, de Giuliano Pajetta, para Contraescritura**

ENERO DE 2025 — JUNIO DE 2024. Próxima publicación

***American Holocaust*, de David Stannard, para Capitán Swing**

JUNIO DE 2024 — DICIEMBRE DE 2024. Próxima publicación

***Writing the Big Book*, de William H. Schaberg, para Next Door Publishers**

DICIEMBRE DE 2022 — ABRIL DE 2024. Próxima publicación

***Esto es propaganda vegana*, de Ed Winters, para Capitán Swing**

NOVIEMBRE DE 2022 — JULIO DE 2023. Publicado en 2023

***El enjambre ardiente*, de Yamen Manai, para Ediciones del Oriente y del Mediterráneo**

NOVIEMBRE DE 2022 — JULIO DE 2023. Publicado en 2023

***Paranoia*, de Robert Guffey, para Yonki Books**

JULIO DE 2022 — NOVIEMBRE DE 2023. Publicado en 2025

***Miriam Makeba y el Centro para Niñas*, de Alaba Onajin y Sandra Jubeaud, para 2709 books**

DICIEMBRE DE 2021 — MARZO DE 2023. Publicado en 2022

EXPERIENCIA LABORAL RESUMIDA

Traductor

2017 — PRESENTE

Librero en Librería Áncora (Málaga)

2020 — 2023

Becario de Máster en Traducción para el Mundo Editorial de la UMA

MARZO DE 2019 — SEPTIEMBRE DE 2019

Profesor de español como lengua extranjera en EF Málaga

2018 — 2020

Auxiliar de conversación en Marsella (lycées A. Artaud y D. Diderot)

OCTUBRE DE 2017 — MAYO DE 2018

Librero en Librería Renacer (Málaga)

2011 — 2017; 2020

FORMACIÓN

Cantera de Traductores 2023, ALITRAL, Alcalá de Henares

MAYO DE 2023 — JUNIO DE 2023

Curso Exprés de Edición, Editorial Páginas de Espuma

MAYO DE 2020

Máster en Traducción para el Mundo Editorial, UMA

2018 — 2019

Curso de optimización de la comunicación para discapacitados mediante el uso de las TIC en el ámbito de la educación, sanidad e interpretación. UMA

2016 — 2017

Curso de corrección de estilo y ortotipografía. UMA

2014

Grado en Traducción e Interpretación, UMA

2013 — 2017

AFILIACIONES PROFESIONALES

ACEtt

Miembro de la sección de ACE Tradutores.

Tradurietas

Miembro de la comunidad de traductores de cómic «Tradurietas».

ASISTENCIA A CONGRESOS

El Ojo de Polisemo XIII, ACETt (UAB)

OCTUBRE DE 2023

El Ojo de Polisemo XII, ACETt (UCM)

NOVIEMBRE DE 2022

La traducción literaria, un mundo que (in)visibiliza a las mujeres, UMA

MAYO DE 2022

XVI ENETI, AETI (UPO)

ABRIL DE 2019

El Ojo de Polisemo XI, ACETt (UCO)

MARZO DE 2019

El Ojo de Polisemo IX, ACETt (Universidad Pontificia de Comillas)

MARZO DE 2017

PONENCIAS

III Jornadas de Inserción Laboral para Traductores e Intérpretes, UMA

MARZO DE 2025

III Jornadas Alumnae, UMA

ABRIL DE 2023

«Y tú, ¿cómo lo haces? Hazte la vida fácil: truquillos exprés para agilizar tus traducciones», Asetrad

JULIO DE 2022

Jornada de orientación académica y profesional para el alumnado de 4.º curso del Grado en Traducción e Interpretación, UMA

MAYO DE 2022

II Jornadas Alumnae, UMA

MARZO DE 2022

«Traductores literarios no veteranos», Translationvibes (YouTube)

ENERO DE 2022